

EXAMINATION NUMBER →



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION, 2003

FRENCH - HIGHER LEVEL

TUESDAY, 10 JUNE - MORNING, 9.30 to 12.00

CENTRE STAMP

| SECTION | MARKS |
|---------|-------|
| I | |
| II | |
| III | |
| TOTAL | |
| GRADE | |

GENERAL DIRECTIONS

1. There are three sections in this paper, viz. Listening Comprehension, Reading Comprehension and Written Expression.
2. Pay particular attention to the instructions relating to each question as they are given on the Examination Paper.
3. Before the commencement of the listening comprehension test proper, you will have 5 minutes to read the instructions dealing with it and the questions. You may not ask any questions or make any comment while the test is in progress.
4. When you have finished Section I (listening comprehension of recorded passages), you should proceed immediately to Sections II and III of the paper.
5. MAKE SURE YOU WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE SPACE PROVIDED ABOVE.

SECTION I

Listening Comprehension (140 marks)

N.B. This section must be answered in English.

A

Your examination will start with **three** conversations. In the case of each conversation say whether it is about

- (a) cancelling an appointment
- (b) booking a meal in a restaurant
- (c) asking for directions
- (d) inviting someone to go out

or

- (e) calling somebody to get up in the morning

You will hear each conversation **twice**. You may answer the question after either hearing. Give the answer by writing *a, b, c, d,* or *e,* in the appropriate box below.

- (i) First conversation
- (ii) Second conversation
- (iii) Third conversation

| N.B. For Examiner's use only. | |
|-------------------------------|--|
| Section A | |
| Section B | |
| Section C | |
| Section D | |
| Section E | |
| TOTAL | |

B

You will now hear **two** people introducing themselves, first François and then Agnès. Each of the recordings is played **three** times. Listen carefully and fill in the required information on the grids at **1** and **2** below.

1. First Speaker: François

| Name | François |
|---|-----------------|
| Age | |
| Birthday | |
| How he gets to school | |
| One thing he says about his school | |
| Where he works at the weekend | |
| The kind of work he does (one detail) | |
| Two reasons why he likes his work | (i) |
| | (ii) |

2. Second Speaker: Agnès

| Name | Agnès |
|--|--------------|
| Her town's best known product | |
| Two kinds of animals her father has | (i) |
| | (ii) |
| Two things she says about her grandmother | (i) |
| | (ii) |
| One ingredient of her favourite dish | |
| One of her pastimes | |
| Her future career | |

C

You will now hear **five** separate conversations. Each one of them will be played **twice**. Listen carefully and answer the questions below.

First Conversation

1. (a) What did the man leave behind on the train?

- (b) Write in **the rest** of his phone number.

02.33.

Second Conversation

2. (a) The lady is looking for directions to where?

- (b) What directions does the man give her?

Third Conversation

3. (a) The man books a room for which day of the week?

- (b) Spell the man's surname. Write one letter in each box.

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

Fourth Conversation

4. (a) What is the girl searching for?

- (b) Where were they found?

Fifth Conversation

5. (a) The exam is in which subject?

- (b) What does François say is wrong with him?

D

Anne is talking to Benoît. You will hear their conversation **three times**, first in full, then in **four segments** with pauses after each segment and finally right through again. Answer the questions below.

First Segment

1. (a) What was Jean-Philippe driving when he had the accident?

- (b) On which day of the week did it happen? _____

Second Segment

2. (a) What injury did Jean-Philippe sustain?

- (b) What did the lorry driver do wrong that caused the accident?

- (c) What was the occupation of the lady who came to help Jean-Philippe?

Third Segment

3. (a) What do they both decide to do on Tuesday? _____

- (b) Why is Tuesday afternoon not suitable for Benoît? _____

- (c) At what time do they arrange to meet? _____

Fourth Segment

4. (a) What present are they going to give Jean-Philippe?

- (b) What present would Benoît definitely not give?

E

Your listening test will end with **five** short news items from French radio. Each item will be played **twice**. Listen carefully and answer the questions below.

First Item

1. (a) What caused the damage in the Var region?

- (b) About how many people were reported injured?

Second Item

2. (a) What did Daniel and Jacqueline do this morning?

- (b) In which country did Jacqueline study marketing?

Third Item

3. (a) Why is there concern about these beaches? _____

- (b) Name **one** species that may be in danger? _____

Fourth Item

4. (a) When did this basketball match take place? _____

- (b) Which country won by 82 to 80? _____

Fifth Item

5. From the list of words given below, select the word which best describes the weather in **each** of the areas mentioned.

Sunny – Windy – Wet – Stormy – Cloudy - Cold

- (i) the Paris region _____

- (ii) Normandy _____

SECTION II

Reading Comprehension (100 marks)

N.B. This section must be answered in English – except for Q.4 on Page 11.

Read the signs / advertisements / texts which follow and answer all the questions.

1. (a) You are in a French town and you want to find the railway station. Which of these signs would tell you where it is? Select *a*, *b*, *c*, or *d*.

(a)

| |
|------------------------------|
| Syndicat d'Initiative |
|------------------------------|

(b)

| |
|-----------------|
| Aérogare |
|-----------------|

(c)

| |
|------------------|
| Gare SNCF |
|------------------|

(d)

| |
|---------------------------|
| Piscine Municipale |
|---------------------------|

- (b) You are on holidays in France and you would like to hire a bicycle. Which of these signs would you look for? Write your answer in the box.

(a)

| |
|------------------------|
| Salle d'attente |
|------------------------|

(b)

| |
|--------------------------|
| Location de vélos |
|--------------------------|

(c)

| |
|--------------------|
| Sens unique |
|--------------------|

(d)

| |
|----------------------|
| Chien méchant |
|----------------------|

| N. B. For examiner's use only | |
|--------------------------------------|--|
| Page 7 | |
| Page 8 | |
| Page 9 | |
| Page 11 | |
| Page 12 | |
| Page 13 | |
| Page 14 | |
| Page 15 | |
| Page 17 | |
| Total | |

2.

Tunnel du Mont-Blanc

L'arbre tombé sur la route avait été scié

L'arbre d'une trentaine de mètres de long, tombé vendredi dernier sur la RN 205 près de Servoz, bloquant la circulation en direction du tunnel du Mont-Blanc, avait été scié. Certains des opposants au passage des poids lourds dans la vallée de Chamonix avaient annoncé des actions de ce genre. Ils voulaient protester contre la réouverture du tunnel du Mont-Blanc à tous les véhicules.

(a) On which day of the week was the road leading to the Mont-Blanc tunnel blocked?

(b) What did the protesters use to block the road?

(c) What were they protesting against?

3. **De nouveaux boulangers au Centre Commercial de Clérmont**

Gilles et Mireille Cavan viennent de reprendre la boulangerie du centre commercial de Clérmont. Changement de quartier pour le couple, qui arrive de la rue de la République, où ils ont exercé depuis seize ans.

« Nous avons saisi une opportunité qui se présentait. On découvre un quartier. Premières impressions : il a l'air sympathique et agréable. Le métro sera sans doute un grand plus. »

Du côté de Mireille Cavan, originaire des Côtes d'Armor, comme son mari, on est boulanger depuis trois générations. *« La boulangerie est bien une affaire de famille, où l'on cultive la qualité. Nous en sommes très fiers. »* tient à préciser Gilles.



Gilles et Mireille Cavan, les nouveaux boulangers

(a) For how long had the couple been running a bakery in the Rue de la République?

(b) What do they see as an added advantage of living in their new district?

(c) State one reason why they are proud of their job as bakers.

4. The following extracts are taken from the horoscope that appeared in a French newspaper. Read them and then answer the questions which follow.

Bélier (23 mars – 20 avril)



Coeur. Vous aurez de très bonnes relations avec votre famille et surtout, avec vos frères et soeurs.

Vie sociale. Vous voulez trop faire et finalement, vous perdez du temps sans raison.

Santé. Mangez des repas équilibrés.

Taureau (21 avril – 21 mai)



Coeur. Vous pourriez faire une rencontre prometteuse.

Vie sociale. Vous serez tenté de dépenser trop d'argent. Ne faites pas de bêtises ! Il faut toujours faire des économies.

Santé. Changez-vous les idées en faisant du sport.

Lion (23 juillet – 23 août)



Coeur. Sûr de votre amour, vous n'avez aucun doute sur vos sentiments.

Vie sociale. Vous allez vous lancer dans une nouvelle activité.

Santé. Sortez vous aérer en faisant de longues promenades.

Vierge (24 août – 23 septembre)



Coeur. Un ami a besoin de vous. Soyez plus disponible.

Vie sociale. Vous sortez trop en ce moment. Plongez-vous dans les études.

Santé. Reprenez la gym mais en douceur.

Poissons (19 février – 20 mars)



Coeur. Une très agréable surprise vous est réservée.

Vie sociale. Des possibilités de faire des voyages se présentent à vous. Ne les laissez pas passer.

Santé. Vous manquez de sommeil. Couchez-vous de bonne heure.

(Note: In your answers below you should write the names of the star signs *in French* as they appear in the top left-hand corner of the boxes.)

Write the name of the **star sign** of the person who, according to the horoscope, should

(a) go out for walks _____

(b) be more careful with money _____

(c) go to bed early and get more sleep _____

(d) spend more time studying _____

5. *Boeuf bourguignon* is a well-known French dish. Read the recipe and then answer the questions.

Boeuf bourguignon

Préparation : 10 minutes

Cuisson : 120 minutes

Portions : 6

Ingrédients

1 cube de bouillon de boeuf concentré
375 ml. d'eau bouillante
450 gr. de boeuf coupé en cubes
5 ml. d'huile
16 gr. de farine
125 ml. de vin rouge
1 gousse d'ail
du persil
du sel
du poivre
3 oignons coupés en quartiers
1 tasse de champignons
15 gr. de beurre



Méthode

1. Dissoudre le cube de bouillon de boeuf dans l'eau bouillante.
2. Faire brunir le boeuf dans l'huile.
3. Placer le boeuf dans une marmite qui va au four.
4. Ajouter la farine, le cube de bouillon dissous, ainsi que le vin, le persil, le sel et le poivre. Porter à ébullition.
5. Verser sur le boeuf (ajouter plus de vin si la sauce ne couvre pas le boeuf).
6. Couvrir et cuire au four à 350 F pendant 2 heures.
7. Sauter les oignons et les champignons dans le beurre.
8. Ajouter les oignons et les champignons à la viande pendant la dernière demi-heure de cuisson.

(a) *Flour, cauliflower, garlic and water.* Which **one** of these four is **not** listed among the ingredients of *Boeuf bourguignon*?

(b) According to **point 5** of the cooking instructions, what should you do if the beef is not fully covered by the sauce?

(c) When should the onions be added to the meat? (**point 8** of the cooking instructions)

Un voyage pour deux au Sénégal gagné en Gironde

1. Ginette Delvard est l'heureuse gagnante d'un voyage pour deux au Sénégal. *« Mardi soir, j'ai gratté la carte de jeu et quand j'ai vu trois têtes identiques, je savais que j'avais gagné. Je suis allée le dire à mon mari, qui ne me croyait pas trop ».*

2. Habituellement, le couple part en vacances à cette période de l'été. *« Cette année, nous avons fait de gros achats. Nous avons dû acheter un nouveau lave-vaisselle et un ordinateur. Alors, j'ai dit à mon mari on ne part pas. Finalement, ça tombe bien : cela sera nos vacances de l'année ! »*



Ginette Belin. Ce sera son premier voyage en Afrique

3. Ce voyage s'annonce plein de découvertes. C'est la première fois que Ginette va à l'étranger et aussi, la première fois qu'elle prend l'avion. Seul problème pour Ginette, c'est de savoir qui va s'occuper de Jade, le petit caniche qui ne quitte jamais le couple mais qui, malheureusement, ne pourra pas les accompagner cette fois.

(a) How did Ginette know that she had won the prize as soon as she scratched the card? **(part 1)**

(b) What was her husband's first reaction to the news? **(part 1)**

(c) Why had they decided earlier not to go on holiday this year? **(part 2)**

(d) This holiday will bring two new experiences for Ginette. State **one** of them. **(part 3)**

(e) What is the **one problem** Ginette is going to have in regard to her holiday? **(part 3)**

7.

Lena, 3 ans, la miraculée de l'autoroute A 7

1. Une petite Allemande de 3 ans est tombée accidentellement hier après-midi, d'une voiture qui roulait à 110 km/h sur l'autoroute A 7. Lena est sérieusement blessée mais elle a évité le pire, grâce à la présence d'esprit de deux routiers qui ont placé leurs camions en travers de la chaussée pour protéger son corps. Partie de l'Ardèche, où elle avait passé ses vacances, la famille de la petite fille rentrait en Allemagne à bord d'une Renault Scénic, les parents à l'avant et les trois enfants derrière avec un chien. La plus jeune, Lena, 3 ans, était assise sur un siège bébé.
2. Vers 15h 40, alors que la voiture roulait sur l'autoroute au nord de Montélimar, au milieu d'une circulation dense, la petite fille a réussi à se détacher de son siège et à ouvrir la portière coulissante. « *J'ai vu tomber quelque chose* », raconte Nicolas Berthelot, 33 ans, qui roulait à environ 300 mètres derrière la Renault à bord de son camion. « *D'abord, je croyais que c'était une petite poupée qui tombait de la voiture et j'ai commencé à donner un premier coup de frein. Quand j'ai vu que c'était un être humain, j'ai tout pilé et je me suis arrêté à deux mètres de son corps.* »
3. Avec un autre routier, M. Berthelot a aussitôt utilisé son camion pour bloquer les trois voies de circulation et protéger Lena. La voiture des parents, qui avait commencé à freiner dès la chute de la petite fille, s'était arrêtée une centaine de mètres plus loin, et la mère était arrivée en courant. « *La petite pleurait, elle souffrait énormément, cette gamine. Par miracle, elle n'a rien de cassé, rien de très grave. J'ai eu très peur, j'ai toujours peur* » poursuit Nicolas Berthelot.
4. Lena a été admise à l'hôpital de Montélimar (Drôme). Elle souffre de graves brûlures sur le visage et les bras. Elle devrait rester une vingtaine de jours à l'hôpital.

(a) How did Lena get injured? (part 1)

(b) Where was her family going at the time? (part 1)

(c) When Nicolas saw something ahead of him on the road, what did he think it was at first? (part 2)

(d) How did Nicolas and the other driver protect Lena? (part 3)

(e) Lena sustained burns on **two** areas of her body. What were they? (part 4)

(i) _____ (ii) _____

8. The following newspaper article is about the annual summer festival in a small town in south-western France.

Un programme chargé

1. Les fêtes de la Saint-Leu commenceront vendredi prochain par la course de trottinettes place de l'église, pour se terminer lundi à 23h par le feu d'artifice, tiré depuis derrière la mairie. Le programme est dense. Samedi et dimanche, c'est du non-stop de 11h le matin jusqu'à la nuit suivante.

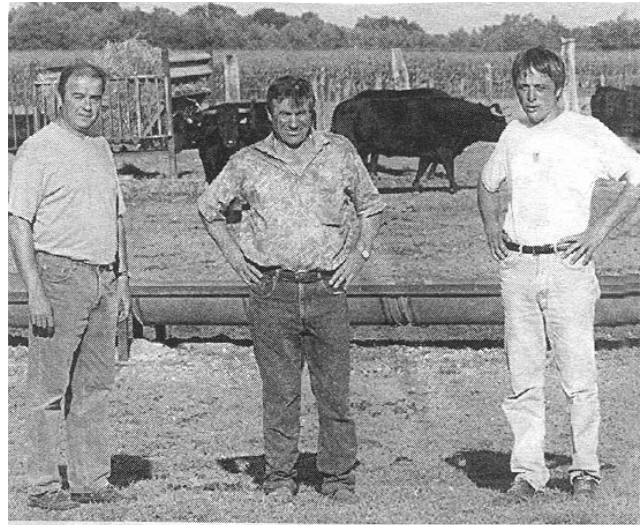
2. Question bal, il n'y aura que du disco : vendredi soir et dimanche soir à partir de 22h, à la salle de fêtes.

Les plus jeunes ne seront pas oubliés avec un concours de pêche samedi matin,

suivi d'un défilé costumé devant les familles. Samedi après-midi, entre le concours de pétanque au lycée agricole et la chasse au trésor dans les jardins du château, ce sera au plaisir de chacun. Dimanche matin, tout de suite après la messe de 10h, il y aura la course de vaches, la course landaise, qui reste le point fort de la Saint-Leu.

3. Les repas-fête seront organisés par le comité des fêtes, place du Maréchal Leclerc. Seul, le dimanche soir, ce sera notre équipe de rugby, qui proposera son repas-plateau bien garni à la Taverne. Les animations musicales seront assurées vendredi soir par le groupe des Euscaliches, dimanche soir et lundi par los Clarineros.

4. Le comité des fêtes compte sur toutes et tous pour que la fête de cette année soit une réussite. On espère aussi que tout se déroulera dans la bonne humeur.



Ganaderia. La course landaise reste le point fort de la Saint-Leu PHOTO G. D.

- (a) What will be the final event of the festival on Monday night? **(part 1)**

- (b) Name **three** events taking place during Saturday or on Sunday morning. **(part 2)**

(i) _____

(ii) _____

(iii) _____

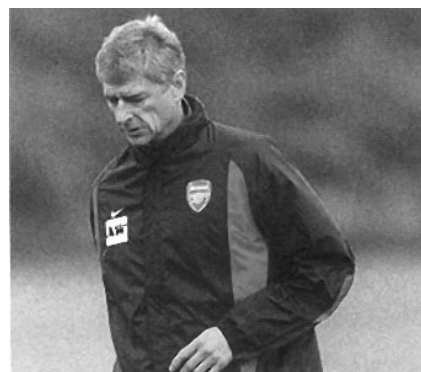
- (c) Who will be organising the festival meal on the Sunday evening? **(part 3)**

- (d) State **one** thing that the festival committee is hoping for. **(part 4)**

9. Read the following interview with the Arsenal football manager, Arsène Wenger, who is a native of Alsace in eastern France and then answer the questions on the next page.

1. - *Vos parents avaient un restaurant "A la Croix d'or" où se réunissait régulièrement l'équipe du quartier, le FC Duttlenheim. C'est ce qui vous a donné la vocation footballistique ?*

- C'est exactement ça. Je n'ai pas d'explications rationnelles autres que le fait que je n'entendais que le football dans le restaurant, où je donnais souvent un coup de main à mes parents.



2. - *Quel a été votre parcours scolaire ?*

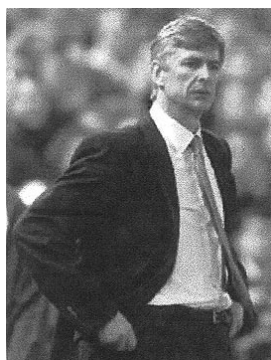
- Au lycée, je n'étais pas mauvais. Plus tard, j'ai fait une licence. Mais c'était toujours des études en attendant, avec un seul objectif final : le football ! Vous savez cette passion de foot était réelle depuis longtemps. J'ai été élevé dans un village très catholique et chaque dimanche, quand j'étais gosse, j'allais à la messe et je priais pour que l'équipe du village gagne ! Et quand l'équipe perdait, je passais le dimanche soir à pleurer dans ma chambre ! C'était une énorme déception, c'était tout pour moi.

3. - *Vous faites partie des 400 personnalités alsaciennes qui ont signé un appel en faveur des langues régionales et minoritaires. Qu'est-ce qui avait motivé votre signature ?*

- J'avais signé car quelque part je pense que c'est reconnaître mes origines. Je pense que la langue a une influence sur l'état d'esprit, sur la culture d'un peuple. C'était très important pour moi d'avoir appris le dialecte alsacien quand j'étais jeune. L'apprentissage de l'allemand et de l'anglais a été plus facile pour moi parce que j'avais déjà appris le dialecte.

4. - *Vous êtes très fier de vos origines alsaciennes. Ça se voit.*

- Absolument ! J'ai appris des valeurs en Alsace qui m'ont permis d'être apprécié. Par exemple, l'esprit de la parole donnée, le respect du travail, la confiance accordée aux autres. En plus, j'ai toujours été attentif à l'expérience des autres. A vingt ans, j'écoutais mon grand-père et je le trouvais intelligent. De temps en temps, il sortait un truc que je trouvais stupide parce que j'étais jeune ; mais après, plus la vie avance, plus je me rends compte que les gens ne m'ont pas attendu pour être intelligents !! Je me suis dit « ne pense pas que ceux qui ont vécu avant toi étaient idiots. Ecoute les autres ». C'est peut-être pour cette raison que j'ai toujours eu beaucoup d'hommes plus âgés dans mon cercle d'amis.



5. - *Parlez-nous de votre travail comme entraîneur d'Arsenal.*

Eh bien, je gère tout, de la tonte de la pelouse au lavage de maillots ! Mais je suis très entouré parce que nous sommes une équipe de 13 (5 sur terrain, 8 dans le staff médical). Par contre, pour gérer les joueurs, il faut une seule personne décisionnaire dans l'équipe. Je passe beaucoup de temps à régler des problèmes psychologiques, à parler. L'essentiel, pour un entraîneur, c'est de savoir encourager ses joueurs. Je crois que c'est très important de rencontrer des gens qui ont cru en toi et qui ont donné. Il faut que tu rencontres, à un moment de ta vie, quelqu'un qui te tape sur l'épaule et te dise : « Moi, je crois en toi ».

1. What caused Arsène Wenger to develop an interest in football? (**part 1**)

 2. Write down **one** thing he says about his education. (**part 2**)

 3. Pick out **one** detail from what he used to do on Sundays when he was a child, that shows how passionate he was about his local team. (**part 2**)

 4. Arsène learned the local dialect of Alsace when he was young. How did this help him later on? (**part 3**)

 5. Arsène says that he learned certain values in Alsace. Name **one** of these values. (**part 4**)

 6. What is his attitude now to people who are older than himself? (**part 4**)

 7. Name **one** of the jobs that he is responsible for as manager of Arsenal. (**part 5**)

 8. What does Arsène Wenger say is the most essential thing for a football manager to be able to do? (**part 5**)

-

Blank Page